



## PROGRAMA DE LENGUA Y LITERATURA GRIEGA II

### 1. Datos de identificación del espacio curricular:

- Denominación: Lengua y Literatura Griega II
- Código: 02312\_0
- Ciclo lectivo: 2020
- Departamento/s: LETRAS
- Carrera/s: Licenciatura en Letras - Profesorado Universitario en Letras
- Plan/es de estudio: Ord. N° 051/2019 CD FFL - Ord. N° 052/2019 CD FFL
- Formato curricular: teórico-práctico
- Carácter del espacio: optativo
- Ubicación curricular: área de Filología Clásica
- Año de cursado, cuatrimestre: tercer año, segundo cuatrimestre
- Carga horaria total: noventa (90) horas
- Carga horaria semanal: cinco (5) horas
- Créditos: siete (7) créditos
- Correlativas: Lengua y Literatura Griega I
- Aula virtual: Lengua y Literatura Griega II – 2020

<https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=514>

Clave: Argonautas-2020

### 2. Datos del equipo de cátedra

Titular: Prof. Esp. Susana Aguirre de Zárate

Jefe de Trabajos Prácticos: Prof. Mag. Pablo Arias

Profesora adscripta: Prof. Malena Lourdes Orozco

### 3. Descripción del espacio curricular:

El diseño de la asignatura *Lengua y Literatura Griega II* se fundamenta en la necesidad de que el estudiante de la carrera de Letras adquiera los conocimientos lingüísticos necesarios para la traducción e interpretación de textos griegos originales, a la vez que se familiarice con textos fundamentales de la literatura griega.

En lo que respecta a la lengua, el punto de partida es la reflexión sobre la morfología nominal y verbal del griego antiguo, lo que proporciona al alumno el fundamento para la interpretación filológica de los textos propuestos en el programa. Los contenidos de literatura se centran en las producciones dramáticas atenienses, tanto de tragedia como de comedia, las cuales han resultado fundacionales, no solo para el teatro sino para gran parte de las letras de Occidente. El material didáctico seleccionado para la ejercitación permite afianzar el conocimiento de la lengua y, al mismo tiempo, entrar en contacto con los rasgos primordiales de la cultura griega antigua.

En relación con otras asignaturas del diseño curricular, en esta asignatura se consolida el conocimiento básico de la lengua griega iniciado en su espacio curricular correlativo, *Lengua y Literatura Griega I*. Apoyado en una revisión de contenidos del nivel anterior, el programa se orienta al estudio del sistema nominal y del sistema verbal griego en su variada tipología, así como su sintaxis, con especial referencia a las interpretaciones que aporta la morfología histórica griega.

Se espera que el entrenamiento en el manejo de diccionarios y gramáticas del griego antiguo, sumado al estudio de temas de la literatura griega con proyección en la literatura mundial, permita al estudiante estar en condiciones de traducir e interpretar un texto griego original de mediana dificultad, a la vez que lo posicione para profundizar las nociones de sintaxis y cultura que podrá aplicar en Filología Griega y/o en otros espacios curriculares que impliquen investigación lingüística o literaria. Por lo que respecta a la articulación horizontal de la asignatura, el estudio de la lengua griega



se desarrolla con referencia a temas gramaticales paralelos de *Lengua y Literatura latina II*.

Los contenidos literarios seleccionados para el ciclo lectivo 2020 buscan ofrecer una visión panorámica del drama griego, al proponer la lectura de dos tragedias de cada uno de los tres autores cuya obra ha llegado hasta nuestros días, sumadas a dos comedias del único comediógrafo al que tenemos acceso. Se suma la lectura de un drama griego más y obras de proyección en la literatura posterior, de diferentes géneros, a elección.

Cobra singular relieve en la presentación de los contenidos de la asignatura la incorporación de entornos virtuales, que incrementan las perspectivas de abordaje de la lengua, literatura y cultura griegas a la vez que actualizan a los estudiantes en las variadas herramientas digitales disponibles para la investigación y para la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas clásicas.

•**Aportes al perfil de egreso:**

Se espera que el egresado de las carreras de profesorado y licenciatura desarrolle, con la ayuda de este espacio curricular, la capacidad de leer, estudiar y enseñar las obras literarias según su perspectiva histórica, enraizada en una red de tradiciones culturales que muchas veces lleva hasta los clásicos grecolatinos. También esperamos un egresado con una actitud crítica y activa hacia el fenómeno de la traducción, tanto literaria como no literaria y una fuerte conciencia orgánica y diacrónica de los fenómenos lingüísticos.

#### 4. Expectativas de logro

**Correspondientes al área de filología clásica:**

Que el estudiante sea capaz de:

- a) Abordar filológicamente textos en lengua griega y latina a través de la traducción, la interpretación y el cotejo de distintas versiones.
- b) Comprender la obra de autores grecolatinos en su contexto histórico-cultural.
- c) Valorar las continuidades y rupturas de problemáticas grecolatinas a través del tiempo.
- d) Apreciar el griego antiguo y el latín como instrumentos eficaces para un conocimiento profundo del idioma materno y de otras lenguas modernas.
- e) Transferir en el ámbito en que se desempeñe los saberes construidos a partir de los estudios en lenguas y literaturas clásicas.
- f) Generar desde los estudios clásicos espacios de estudio y discusión interdisciplinarios que garanticen una formación general y permanente.

**Correspondientes a la asignatura:**

Que el estudiante sea capaz de:

- a) Afianzar y ampliar los conocimientos de fonética, morfología, sintaxis y léxico del griego antiguo.
- b) Aplicar los conocimientos adquiridos a la lectura y traducción de una selección de textos griegos originales.
- c) Ubicar los textos abordados en el contexto de la historia de la literatura griega y del sistema de géneros literarios antiguo.
- d) Reflexionar acerca de la relación entre el griego antiguo y el español, y acerca de la intertextualidad entre la literatura griega y otras literaturas antiguas y modernas.
- e) Emplear el método filológico y otras herramientas de la filología clásica.

#### 5. Contenidos

Los contenidos serán presentados semanalmente, alternando los temas de lengua y de literatura.

##### Unidad 1



Grados de significación del adjetivo: comparativos y superlativos en -τερος / -τατος y en -ίων / -ιστος. Comparativos y superlativos irregulares. El complemento de comparativo y de superlativo. Valor del pronombre αὐτός. Pronombres relativos: ὅς, ὅσπερ, ὅστις. Pronombres interrogativos. Pronombres indefinidos.

#### Unidad 2

El verbo εἶμι y sus compuestos. Construcción de εἶμι más dativo y εἶμι más genitivo.

#### Unidad 3

Verbos puros no contractos. Conjugación del verbo modelo λύω en las tres voces. Verbos puros contractos. Conjugación de verbos en -αω, -εω, -οω.

#### Unidad 4

Verbos mudos: labiales, guturales y dentales. Verbos líquidos: -λω, -μω, -νω, -ρω. El sistema verbal griego: temas de presente, futuro, aoristo, perfecto. Tiempos segundos: aoristo segundo activo y medio. Verbos polirrizos.

#### Unidad 5

Formas nominales del verbo.

El infinitivo: infinitivo subjetivo y objetivo. Construcción de acusativo con infinitivo.

El participio: participio atributivo, circunstancial y predicativo. Construcción de genitivo absoluto.

#### Unidad 6

La tragedia. Posibles orígenes. Los precursores. Características de lo trágico. Definición aristotélica de tragedia.

Las representaciones teatrales en Grecia: organización, actores, coro, escenografía, puesta en escena, público. El texto dramático. Estructura de la tragedia.

#### Unidad 7

Esquilo en su contexto histórico. El teatro de Esquilo: técnica dramática, temas, lengua y estilo. Proyecciones literarias.

Lectura y comentario de *Agamenón*, *Coéforas*, *Euménides*.

#### Unidad 8

Sófocles en su contexto histórico. El teatro de Sófocles: técnica dramática, temas, lengua y estilo. Proyecciones literarias.

Lectura y comentario de *Edipo Rey* y *Áyax*.

#### Unidad 9

Eurípides en su contexto histórico. El teatro de Sófocles: técnica dramática, temas, lengua y estilo. Proyecciones literarias.

Lectura y comentario de *Helena* y *Bacantes*.

#### Unidad 10

Características de lo cómico. La comedia. Posibles orígenes. Los precursores. Estructura y características de la comedia.

Aristófanes en su contexto histórico. El teatro de Aristófanes: técnica dramática, temas, lengua y estilo. Proyecciones literarias.

Lectura y comentario de *Paz y Ranas*.

#### Unidad 11

Lectura y comentario de una obra más, a elección entre *Prometeo encadenado*, *Antígona*, *Medea*, *Lisístrata*. Proyecciones de la tragedia y la comedia griegas en la literatura grecolatina y en la literatura occidental. Selección, lectura y comentario de obras de proyección.



## 6. Propuesta metodológica:

Las clases a cargo del equipo de cátedra están coordinadas entre sí, a fin de que el estudiante domine paulatinamente y de modo coherente los conocimientos gramaticales del segundo nivel de lengua griega y desarrolle las competencias necesarias para la consecución de los objetivos de la asignatura.

Las clases de la profesora titular se centrarán en temas de literatura, lengua, a la traducción del texto seleccionado para el presente ciclo lectivo y al comentario de lecturas obligatorias. En las clases del Jefe de Trabajos Prácticos se ejercitarán los temas gramaticales desarrollados por la profesora titular y ocasionalmente, se trabajarán algunos de los temas anteriormente mencionados. Esto supone, de parte del estudiante, realizar en tiempo y forma la ejercitación y las actividades de lectura propuestas por el equipo de cátedra. Cada tema desarrollado y ejercitado será evaluado regularmente en Trabajos Prácticos escritos, según un cronograma previamente especificado por la cátedra. En la metodología del espacio curricular cobra especial relieve el manejo de herramientas digitales para el estudio del griego antiguo.

Los alumnos inscriptos como regulares en la asignatura deberán matricularse en el aula virtual *Lengua y Literatura Griega II* de la plataforma Moodle y participar en las actividades propuestas por el equipo de cátedra.

## 7. Propuesta de evaluación

### Condiciones para la regularidad

El alumno regular debe aprobar el 80 % de los trabajos prácticos escritos. Se estima que durante el dictado de la asignatura se tomarán cinco evaluaciones.

|                      |  |            |
|----------------------|--|------------|
| Trabajo práctico n°1 | Repaso de segunda y tercera clase de adjetivos. Grados comparativo y superlativo. Traducción.            | septiembre |
| Trabajo práctico n°2 | Pronombres relativos. Conjugación del verbo εἶμι. Construcciones del verbo εἶμι. Traducción.             | septiembre |
| Trabajo práctico n°3 | Conjugación de los verbos puros. Construcciones de participio y de acusativo más infinitivo. Traducción. | octubre    |
| Trabajo práctico n°4 | Conjugación de los verbos contractos. Aoristo segundo. Traducción.                                       | octubre    |
| Trabajo práctico n°5 | Conjugación de los verbos mudos y líquidos. Traducción.  | noviembre  |

### Alumno regular

El examen final del alumno regular consistirá en las siguientes instancias escritas:

a) Traducción de texto conocido, con acreditación de los contenidos gramaticales desarrollados en el programa.

d) Cuestionario sobre la bibliografía de consulta obligatoria señalada en el programa: obras de Esquilo, Sófocles, Eurípides y Aristófanes, lecturas de proyección (la lista de las cuales será definida durante el cursado) y bibliografía crítica.

### Alumno libre

El examen final del alumno libre consistirá en las siguientes instancias escritas:

a) Gramática (única parte no eliminatória).



- b) Traducción de texto desconocido.
- c) Traducción de texto conocido, con acreditación de los contenidos gramaticales desarrollados en el programa.
- d) Cuestionario sobre la bibliografía de consulta obligatoria señalada en el programa: obras de Esquilo, Sófocles, Eurípides y Aristófanes, lecturas de proyección (la lista de las cuales será definida durante el cursado) y bibliografía crítica.

**En todas las instancias de trabajos escritos que presenten los alumnos se descontará hasta el 10% de la nota final cuando posea más de diez errores de ortografía y/o no cumpla con la normativa de puntuación y gramatical.**

## 8. Bibliografía

**[Las obras señaladas con asterisco son de consulta obligatoria]**

### Ediciones y Traducciones

- \* Fernández Galiano, M., ed (1986) *Esquilo. Tragedias*. Madrid: Gredos.
- Fraenkel, E., ed. (1950) *Aeschylus. Agamemnon*. 3 vols. Oxford: Clarendon Press.
- \* Garcia Gual, C. y Cuenca y Prado, A. (trad.) (1979). *Eurípides. Tragedias III*. Madrid: Gredos.
- García Yebra, V., ed. (1974) *Poética de Aristóteles*. Ed. trilingüe. Madrid: Gredos.
- \* Lasso de la Vega, J. (trad.) (1981). *Sófocles. Tragedias completas*. Madrid: Gredos.
- Lloyd-Jones, H. – Wilson, N. eds. (1992). *Sophoclis Fabulae. (Οἰδίπους Τύραννος, Αἴας)* 2nd ed. Oxford: Clarendon Press.
- Miguel Jover, J. L., ed. (1988) *Esquilo, La Oresteia (Agamenón, Coéforos, Euménides)*. Madrid: Akal.
- Murray, G. ed. (1913). *Euripides. Euripidis Fabulae*, vol. 3 (*Helena, Bacchae*). Oxford: Clarendon Press.
- Perea Morales, B., trad. (2000) *Esquilo. Tragedias completas*. Madrid, Planeta, 2000.

### Lengua

- Bertrand, J. (2000) *Nouvelle grammaire grecque*. Paris: Ellipses.
- Bailly, A. (1950) *Dictionnaire Grec-Français*. Paris: Hachette.
- \* Berenguer Amenós, J. (2005) *Gramática griega*. Barcelona: Bosch.
- \* Berenguer Amenós, J. (2005) *Hélade. Ejercicios de griego. Morfología*. Barcelona: Bosch.
- Curtius, J. (1942) *Gramática griega*. Buenos Aires: Desclée.
- Fernández Galiano, M. (1989) *Manual práctico de morfología verbal griega*. Madrid: Gredos.
- Fleury, E. (1969) *Compendio de fonética griega*. Barcelona: Bosch.
- Fleury, E. (1971) *Morfología histórica de la lengua griega*. Barcelona: Bosch.
- Guevara de Alvarez, E. (2015) *El sistema verbal griego*. Material de cátedra. Mendoza, Facultad de Filosofía y Letras, UNCuyo.
- Hoffmann, A. – Debrunner, A. – Scherer, A. (1986) *Historia de la lengua griega*. Madrid: Gredos.
- Liddell, H. – Scott, R. (1996) *A Greek English Lexicon*. 9ª ed. Oxford.
- Marcolongo, A. (2016) *La lingua geniale. 9 ragioni per amare il greco*. Bari: Editori Laterza.



- Rodríguez Adrados, F. (1992) *Nueva sintaxis del griego antiguo*. Madrid: Gredos.
- Sebastián Yarza, F. (1964) *Diccionario griego español*. Barcelona: Sopena.
- Smyth, Herbert W. (1968) *Greek Grammar*. Cambridge (Mass.): Harvard University Press.
- Vasiliadis, C. C. (1984) "Origen de la lengua helénica". *Logos helénico* 2, pp. 5-9.

## Literatura

### Teatro en general

- \* López Férez, A. (ed.). (2000). *Historia de la Literatura Griega*. Madrid: Cátedra. (Capítulos X y XI, ESTOS CAPÍTULOS SON DE REFERENCIA PARA TODOS LOS CONTENIDOS DE LITERATURA).
- Rodríguez Adrados, F. (1999) *Del teatro griego al teatro de hoy*. Madrid: Alianza Editorial.
- \* Segal, Charles. "El espectador y el oyente". En: Vernant, J. P. (2000). *El hombre griego*. Madrid: Alianza Editorial, pp. 211-245.

### Tragedia

- Des Bouvrie, S. (1990) *Women in Greek tragedy*. Oslo: Norwegian University Press.
- \* Lesky, A. (2001) *La tragedia griega*. Barcelona: El Acantilado.

### Esquilo

- Goward, B. (2005). Aeschylus: Agamemnon. Duckworth Companions to Greek and Roman Tragedy. London: Duckworth.
- \* Guillén, L. (1989) "Arquitectura de la imagen en Esquilo", en *Cuadernos de Filología Clásica* 22, Madrid, pp. 313-332.
- \* Miguel Jover, J. L. (1988) "Introducción", en *Esquilo, La Oresteia (Agamenón, Coéforos, Euménides)*. Madrid: Akal, pp. 7-162.
- \* Nussbaum, M. C. *La fragilidad del bien. Fortuna y ética en la tragedia y la filosofía griega*. Madrid: Visor, 1995, pp. 53-87 ("Esquilo y el conflicto práctico").
- \* Rodríguez Adrados, F. (2000) «Introducción general» En: *Esquilo. Tragedias*. Madrid: Gredos, pp. IX-XXXVII.
- Saïd, Suzanne (2005) "Aeschylean Tragedy". En Gregory, Justina, ed. *A Companion to Greek Tragedy*. Oxford, Blackwell, pp. 215-232.

### Sófocles

- \* Saravia de Grossi, M. I. (2007). Sófocles. Una interpretación de sus tragedias. La Plata: EDULP, pp. 1-71, 175-223.
- \* Scaramella, D. "Mensaje y proyección de *Edipo rey* de Sófocles". En *Revista de Estudios Clásicos*, N° 24, año 1994, pp. 223-238.

### Eurípides

- \* Nápoli, J. T. Espectáculo y teatralidad en *Bacantes* de Eurípides. En *Humanitas* 62 (2010), pp. 57-81
- \* Rodríguez Cidre, E. "Los filios de los *lógoi* femeninos: lecturas polisémicas en *Medea*, *Helena* y *Bacantes* de Eurípides". En *Limes, revista de estudios clásicos*, n° 29, año 2018, pp. 55 - 66



- \* Sáenz Alfonso, Á. *Helena de Eurípides: entre lo cómico y lo trágico*. En *Perífrasis. Revista de Literatura, Teoría y Crítica*, vol. 8, núm. 16, julio-diciembre, 2017, pp. 102-116.

### Comedia – Aristófanes

- \* Gil Fernández, L. (1996). *Aristófanes*. Madrid: Gredos.
- Halliwell, S. (2008). *Greek Laughter. A Study of Cultural Psychology from Homer to Early Christianity*. New York: Cambridge University Press.
- Schere, María Jimena (2018). *El par cómico: un estudio sobre la persuasión cómica en las comedias tempranas de Aristófanes*. CABA: Santiago Arcos Editor y Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras UBA.

### Fuentes míticas y Proyecciones

- \* García Gual, C. (2014). *Historia mínima de la mitología griega*. Madrid: Turner, pp. 145-232.
- Highet, G. (1954) *La tradición clásica. Influencias griegas y romanas en la literatura occidental*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Ruiz de Elvira, A. (1995) *Mitología clásica*. Madrid: Gredos.
- Lecturas de proyección: a modo de ejemplo se leerán *Las moscas* de JP. Sartre y *Las Ménades* de Cortázar ; durante el cursado se definirá una lista con más propuestas de lecturas de proyección.

### 9. Recursos de la cátedra en red.

La cátedra utiliza un aula virtual Moodle provista por la Facultad. En ella se aloja el material digital necesario, enlaces a un Google Drive con bibliografía, guías, resúmenes, presentaciones digitales, enlaces a videos de crítica, marco histórico o representaciones dramáticas. También funciona el aula virtual para alojar ejercitación interactiva, instancias de evaluación y mensajería. Simultáneamente, se utiliza el correo electrónico para la comunicación con los estudiantes. Se realizan encuentros virtuales en la plataforma Meet.

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| <p><b>Prof. Mag. Pablo Arias</b></p> | <p><b>Prof. Esp. Susana Aguirre</b></p> |
|--------------------------------------|---|

Programa revisado por la Directora del Departamento de Letras: Prof. Dra. Hebe Beatriz Molina.